



2

JOGNYILATKOZAT

Az őrizetbe vett személy számára
szervezett bűnözéssel összefüggő bűncselekmény elkövetése esetén,
kivéve a kábítószer-kereskedelmet és a terrorcselekményeket (a
Büntető Eljárásról szóló Törvénykönyv 63-1, 706-73 és 706-88
paragrafusai alapján)

Az alábbi tájékoztatást azon a nyelven kell megkapnia, amely nyelvet ön megért.

Ezt a dokumentumot az őrizetbe vétel teljes ideje alatt őrizze meg.

Tájékoztatjuk, hogy őrizetbe vételére azért került sor, mivel egy vagy több alapos okból feltételezhető, hogy ön szabadságvesztéssel büntetendő, szervezett bűnözéssel összefüggő bűncselekményt követett el vagy kísérelt meg,.

Joga van megismerni az ön ellen folytatott vizsgálat tárgyát képező bűncselekmény jogi minősítését, elkövetésének feltételezett idejét és helyszínét, valamint az őrizetbe vételének okait.

Az őrizetbe vétel időtartama alatt, mely 24 óra, ki fogják hallgatni ezekről a tényekről.

Ezen határidő lejártával az államügyész (vagy a vizsgálóbíró) újabb 24 órával meghosszabbíthatja az őrizetbe vételt. Amennyiben ez lehetséges, meg kell jelennie a bíróság előtt, szükség esetén videó-konferencia segítségével.

Kivételes jelleggel, és amennyiben a nyomozás vagy a vizsgálat megköveteli, az őrizetbe vételt elrendelő bíró vagy a vizsgálóbíró az őrizetbe vételt két alkalommal, egyenként 24-24 órával meghosszabbíthatja.

Azonban, ha a nyomozás időtartama előreláthatólag meghaladja az első 48 órát, akkor az őrizetbe vételt elrendelő bíró vagy a vizsgálóbíró elrendelheti az őrizetbe vétel egyszeri, 48 órás meghosszabbítását.

Az őrizetbe vétel lejártakor az államügyész (vagy a vizsgálóbíró) dönt arról, hogy bíróság elé állítják-e vagy szabadon engedik. Az első eset bekövetkeztekor az őrizetbe vétel lejártát követő 20 órán belül meg kell jelennie a bíróság előtt, kivéve, ha az őrizetbe vétel időtartama meghaladta a 72 órát.

EZEN FELÜL TÁJÉKOZTATJUK ARRÓL, HOGY JOGÁBAN ÁLL:

Meghatározott személyek értesítése

Kérheti, hogy egy önnel egy háztartásban élő személyt vagy valamely közvetlen szülőjét vagy fiú- vagy lánytestvérét vagy gyámját, gondviselőjét telefonon értesítsék az őrizetbe vételének tényéről.

Kérheti munkáltatója tájékoztatását is.

Amennyiben külföldi állampolgár, szintén értesítheti országa konzuli hatóságát.

Amennyiben a nyomozás érdekében szükséges, az államügyész vagy a vizsgálóbíró megtagadhatja ezen kérelmei teljesítését.

Ha nem merül fel valamilyen leküzdhetetlen akadály, kérését a kérést követő 3 órán belül teljesíteni kell.

Orvosi vizsgálat kérése

Orvosi vizsgálatot kérhet az őrizetbe vétel megkezdésekor és annak meghosszabbítása esetén. Az első meghosszabbítás esetén kötelezően megvizsgálja egy orvos, valamint értesítik azon jogáról, miszerint újabb orvosi vizsgálatot kérhet.

Vallomást tenni, válaszolni a kérdésekre vagy hallgatni

Miután ismertette személyazonosságát, a kihallgatások alatt jogában áll:

- vallomást tenni,
- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

Ügyvédi segítségnyújtás igénybevétele

- Ügyvédválasztás

Az őrizetbe vétel kezdetétől, az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén pedig ezen meghosszabbítás kezdetétől kérheti egy ön által választott ügyvéd segítségét. Ha nem tud ügyvédet meghatalmazni vagy a kiválasztott ügyvéd nem érhető el, kérheti, hogy hivatalból jelöljenek ki egy ügyvédet az ön számára.

Ügyvédet az előzőleg értesített személyek is meghatalmazhatnak, ebben az esetben önnek jóvá kell hagynia a kiválasztott ügyvéd meghatalmazását.

- Ügyvédi segítségnyújtás

Az ügyvéd:

- 30 perc hosszúságú beszélgetést folytathat önnel, melynek titkossága biztosított; Az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén, a meghosszabbítás kezdetétől újra kérheti az ügyvéddel folytatott beszélgetés lehetőségét.
- valamint, amennyiben kérelmezi, ügyvédje részt vehet a kihallgatásain és az önnel szemben alkalmazott szembesítéseken

- Várakozási idő

Amennyiben a nyomozáshoz elengedhetetlen az ön azonnali kihallgatása, az államügyész vagy a vizsgálóbíró ennek figyelemvételével írásbeli és indoklással ellátott határozatával elrendelheti, hogy a kihallgatása elkezdődjön anélkül, hogy kivárnák az előzetesen meghatározott két órát az ügyvéd megérkezésére.

Emellett, kényszerítő körülmények figyelembe vételével, az ügyvéd részvételét maximum 48 órával elhalaszthatják.

Tolmács segítsége

Amennyiben nem beszél vagy nem érti a francia nyelvet, joga van ingyenes tolmácsi segítségnyújtás igénybevétele a kihallgatásai során és az ügyvédjével való beszélgetések alkalmával.

Az őrizetbe vétel megszüntetésének kérése

Abban az esetben, amikor az államügyész, a vizsgálóbíró vagy az őrizetbe vételt elrendelő bíró kinyilvánítja szándékát az őrizetbe vétel meghosszabbítására, ön kérheti ezen intézkedés mellőzését.

Hozzáférés az iratanyag meghatározott dokumentumai

Ön vagy ügyvédje legkésőbb az őrizetbe vétel esetleges meghosszabbítása előtt kérheti, az alábbi dokumentumok megtekintését:

- jegyzőkönyv az őrizetbe vételére vonatkozó hatósági értesítésről;
- az önről készített orvosi jelentés(ek);
- kihallgatásának jegyzőkönyve(i).